

Tài Liệu Phiên Tòa Trung Tâm Khu Vực

Những tài liệu này sẽ giúp quý vị chuẩn bị cho phiên tòa trung tâm khu vực của mình. Hướng dẫn này áp dụng cho người tiêu dùng trung tâm khu vực là người trưởng thành, hoặc trẻ em trên ba tuổi.

Quy trình phiên tòa cho trẻ trên ba tuổi là người tiêu dùng trung tâm khu vực khác với quy trình phiên tòa cho người tiêu dùng dịch vụ Khởi Đầu Sớm. Chương trình Khởi Đầu Sớm cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ cho trẻ nhỏ hơn 3 tuổi cần các dịch vụ can thiệp sớm vì họ có kinh nghiệm về các trường hợp chậm phát triển trong phát triển nhận thức, phát triển thể chất, phát triển tiếng nói và ngôn ngữ, phát triển xã hội và cảm xúc, hoặc các kỹ năng tự lập. Vui lòng xem Phiếu Thông Tin của chúng tôi về các Dịch Vụ Khởi Đầu Sớm để biết các quyền phiên tòa của quý vị về Khởi Đầu Sớm. Để biết thông tin khác về Khởi Đầu Sớm và quyền của quý vị, hãy vào:

http://disabilityrightscalifornia.org/pubs/505201.htm#_Toc122231456 và đọc Chương 12 về *Giáo Dục Đặc Biệt* cho Quyền Người Thiếu Năng của California: sách *Quyền và Trách Nhiệm*.

Phần Một Của Tài Liệu Này: – Khiếu Nại Quyết Định Trung Tâm Khu Vực – bao gồm một bản hướng dẫn thực hành từng bước để khiếu nại việc từ chối, chấm dứt hay giảm các dịch vụ trung tâm khu vực.

Phần Hai Của Tài Liệu Này: Phụ Lục – bao gồm các biểu mẫu, tài liệu mẫu, và các dịch vụ trung tâm khu vực phụ trách quy chế mà gần đây đã được thay đổi do các vấn đề ngân sách của California. Những phần này nằm trong Trailer Bill ABX4. Chúng tôi cũng đưa vào các quyết định phiên tòa hành chính.

Sách hướng dẫn này gọi người xin hay nhận một dịch vụ bị treo là “quý vị”.

Chúc quý vị may mắn trong phiên tòa! Chúng tôi hy vọng rằng quý vị thấy thông tin này hữu ích. Nếu quý vị có thắc mắc hay cần giúp đỡ thêm, hãy liên hệ với Quyền Người Thiếu Năng California (800) 776-5746 hoặc Văn Phòng Ủng Hộ Quyền Của Khách hàng (800) 390-7032.

Mục lục

PHẦN 1: Khiếu Nại Quyết Định Trung Tâm Khu Vực

1. Giới Thiệu, Xin Phiên Tòa Và Trailer Bill ABX4	3
2. Quy Trình Phiên Tòa	5
a. Thông Báo Thích Hợp.....	5
b. Nộp Hồ Sơ Phiên Tòa	5
c. Trợ Cấp Thanh Toán Trong Khi Chờ Đợi.....	6
d. Hợp Không Chính Thức	6
e. Hòa Giải	7
f. Kiến Nghị	7
g. Phiên Tòa.....	8
h. Kéo dài	8
i. Hợp Nhất	9
j. Phiên Dịch	9
k. Đến Địa Điểm Phiên Tòa	9
l. Có Một Thẩm Phán Khác	9
3. Chuẩn Bị Phiên Tòa	11
a. Xác Định Luận Cứ Pháp Lý Của Quý Vị	11
b. Thu Thập Bằng Chứng.....	12
c. Chuẩn Bị Nhân Chứng	12
d. Nộp Danh Sách Nhân Chứng Và Tang Vật	13
4. Trong Phiên Tòa.....	14
a. Tuyên Bố Bắt Đầu.....	14
b. Chất Vấn Nhân Chứng	14
c. Tuyên Bố Kết Thúc.....	14
d. Văn Bản Tóm Tắt Kết Thúc	15
5. Sau Phiên Tòa	15

PHẦN 2: PHỤ LỤC

- a. Biểu Đồ Thời Gian Phiên Tòa Công Bằng
- b. Mẫu Phản Đối Kiến Nghị Bác Bỏ
- c. Mẫu Yêu Cầu Đổi Thẩm Phán
- d. Mẫu Danh Sách Nhân Chứng Và Tang Vật
- e. Mẫu Tóm Tắt Kết Thúc
- f. Trailer Bill ABX4
- g. Quyết Định Luật Hành Chính (ở hai phần g1 và g2)

PHẦN 1: Khiếu Nại Quyết Định Trung Tâm Khu Vực

Giới thiệu

Nếu quý vị không đồng ý với các dịch vụ trung tâm khu vực của quý vị, quý vị có quyền khiếu nại. Sách hướng dẫn này sẽ cho quý vị thông tin thiết thực về cách khiếu nại, và những gì sẽ xảy ra trong quá trình khiếu nại. Thông tin trong sách hướng dẫn này hữu ích cho cả việc khiếu nại giảm hoặc thay đổi các dịch vụ trung tâm khu vực.

Tại Sao Tôi Muốn Xin Phiên Tòa? Điều Gì Sẽ Xảy Ra Nếu Tôi Xin Phiên Tòa?

Quý vị có thể xin phiên tòa nếu quý vị không đồng ý với việc giảm, thay đổi hay loại bỏ một dịch vụ mà quý vị nghĩ là mình cần từ trung tâm khu vực. Phần phiên tòa dưới đây sẽ giải thích quý vị có thể xin phiên tòa như thế nào. Một phiên tòa hành chính không giống như ra tòa, và không có gì phải e sợ.

Trailer Bill ABX4 Đã Thực Hiện Những Thay Đổi Gì Cho Các Dịch Vụ Trung Tâm Khu Vực?

Hàng năm Sở Dịch Vụ Phát Triển California (California Department of Developmental Services – DDS) cấp tiền cho từng trung tâm khu vực để vận hành và mua dịch vụ. Năm nay Cơ Quan Lập Pháp yêu cầu giảm 334 triệu đô la trong ngân sách Dịch Vụ Phát Triển Cho Người Thiểu Năng. Điều này đã đạt được thông qua việc kết hợp tăng (chủ yếu trong thu nhập liên bang) và giảm chi tiêu. Đạo Luật Lanterman cũng có những thay đổi bằng cách giảm và chấm dứt nhiều dịch vụ trung tâm khu vực.

Đạo Luật Lanterman là luật kiểm soát quyền của quý vị đối với các dịch vụ trung tâm khu vực. Có thể tìm thấy đạo luật này ở các phần có mã số 4400-4906 về Phúc Lợi Và Thẻ Chết. Hãy xem <http://www.leginfo.ca.gov/calaw.html>. Những thay đổi cụ thể cho Đạo Luật Lanterman có liên quan tới Trailer Bill ABX4 (“TBL”). Có thể xem TBL ở http://info.sen.ca.gov/pub/09-10/bill/asm/ab_0001-0050/abx4_9_bill_20090728_chaptered.pdf và nó cũng được bao gồm trong phần Phụ Lục.

TBL thực hiện những thay đổi cho loại hình và số tiền dịch vụ mà các trung tâm khu vực có thể mua. Các dịch vụ trung tâm khu vực bị ảnh hưởng bao gồm:

- Đình chỉ một số dịch vụ cho tới khi có một chương trình mới được thực hiện, có tên là Ngân Sách Lựa Chọn Cá Nhân. Các dịch vụ bị đình chỉ là
 - cắm trại và các chi phí du lịch liên quan
 - các hoạt động giải trí mang tính xã hội
 - các dịch vụ giáo dục cho trẻ em từ 3 đến 17 tuổi, và
 - các liệu pháp không thuộc y khoa, bao gồm, nhưng không giới hạn đối với, hình thức giải trí chuyên dụng, nghệ thuật, khiêu vũ và âm nhạc
- Đi lại
- Nghỉ ngơi
- Các dịch vụ hỗ trợ sinh hoạt
- Các dịch vụ can thiệp hành vi
- Kế hoạch ngày lễ đồng nhất
- Chương trình thay thế cho người cao tuổi
- Khởi đầu sớm
- Loại bỏ điều trị thí nghiệm, các dịch vụ hay công cụ chữa bệnh chưa được xác định về mặt y khoa hoặc chức năng bằng khoa học.

Quyền Cho Người Thiếu Năng California đã triển khai các phiếu thông tin giải thích những thay đổi đối với các dịch vụ chịu ảnh hưởng, bất kỳ ngoại lệ nào với những thay đổi này, và những gì sẽ xảy ra nếu trung tâm khu vực muốn thay đổi các dịch vụ của quý vị. **Quý vị nên tham khảo phiếu thông tin này cho dịch vụ đang chịu ảnh hưởng.** Có thể xem phiếu thông tin tại <http://disabilityrightsca.org>.

Quy trình phiên tòa

Thông Báo Thích Hợp là gì?

Nếu trung tâm khu vực muốn từ chối, giảm hay chấm dứt một dịch vụ, nên lên lịch một buổi họp Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân (IPP). Quý vị có quyền được nhận thông báo hành động (NOA) bằng văn bản nếu quý vị không đồng ý với quyết định của IPP. Thông báo của trung tâm khu vực phải cho quý vị biết họ định làm gì và những luật nào cho phép họ thực hiện quyết định đó. Thông tin này giúp quý vị quyết định liệu quý vị có nên khiếu nại hay không, và giúp quý vị chuẩn bị cho phiên tòa của mình. Thông báo này phải cho biết:

- trung tâm khu vực sẽ làm gì
- tại sao họ làm điều đó
- khi nào họ làm điều đó
- luật, quy định, hay chính sách nào được trung tâm khu vực dựa vào để làm điều đó
- nộp đơn khiếu nại bằng cách nào và ở đâu
- hạn cuối nộp đơn khiếu nại
- thông tin về những gì xảy ra trong quá trình khiếu nại
- làm thế nào để xem lại hồ sơ trung tâm khu vực của quý vị,
- nhận sự giúp đỡ của luật sư ở đâu.

Khi quý vị nhận được NOA, quý vị có thể nộp đơn cho phiên tòa nếu quý vị không đồng ý. Nếu trung tâm khu vực giảm hay chấp dứt một dịch vụ mà không thông báo cho quý vị, quý vị có thể khiếu nại – quý vị không cần một bản thông báo để khiếu nại. Chỉ cần điền vào Mẫu Yêu Cầu Phiên Tòa Công Bằng, có thể tìm thấy ở

<http://www.dds.ca.gov/Forms/FairHearing/DS1805.pdf>.

Tôi Nộp Đơn Cho Phiên Tòa Bằng Cách Nào?

Để nộp đơn cho phiên tòa, hãy hoàn tất và gửi lại Mẫu Yêu Cầu Phiên Tòa Công Bằng đến cùng với NOA của quý vị. Hãy gửi yêu cầu phiên tòa cho

trung tâm khu vực của quý vị. Nếu quý vị không chắc chắn phải gửi nó cho ai, hãy gửi cho các trung tâm khu vực địa phương của quý vị lần Văn Phòng Phiên Tòa Hành Chính tại địa chỉ 560 J Street, Suite 300, Sacramento, CA 95814 hoặc fax đến (916) 445-4926.

Trợ Cấp Thanh Toán Trong Khi Chờ Đợi là gì?

Trợ Cấp Thanh Toán Trong Khi Chờ Đợi là sự tiếp tục dịch vụ của quý vị cho đến khi quý vị có quyết định phiên tòa. Quý vị phải khiếu nại sự giảm hay thay đổi dịch vụ của một trung tâm khu vực trong vòng 10 ngày kể từ khi nhận được NOA nếu quý vị muốn được trợ cấp thanh toán trong khi chờ đợi. Những người khiếu nại sự từ chối dịch vụ mà trước đó họ không nhận thì không có quyền nhận trợ cấp thanh toán trong khi chờ đợi.

Họp Không Chính Thức Là Gì?

Sau khi quý vị nộp đơn cho phiên tòa, quý vị được lựa chọn có một buổi họp không chính thức và/hoặc hòa giải với trung tâm khu vực. Buổi họp không chính thức là bước đầu tiên trong quy trình phiên tòa. Đây là cuộc họp giữa quý vị (và đại diện của quý vị nếu có) và một đại diện trung tâm khu vực. Mục đích là để giải quyết vấn đề hoặc ít nhất là thu hẹp vấn đề tại phiên tòa. Đây là cơ hội để quý vị họp với một nhà quản lý trung tâm khu vực và đề nghị người đó đồng ý cung cấp dịch vụ mà quý vị cần. Quý vị không phải tham gia một buổi họp không chính thức nhưng nếu quý vị yêu cầu thì trung tâm khu vực phải sắp xếp một cuộc họp. Biểu Đồ Thời Gian Phiên Tòa Công Bằng có trong phần Phụ Lục.

Trong vòng 5 ngày làm việc sau buổi họp không chính thức, giám đốc trung tâm khu vực hoặc người thực hiện thay quyền giám đốc phải gửi cho quý vị một quyết định bằng văn bản. Quyết định bằng văn bản này phải nêu từng vấn đề được trình bày trong cuộc họp không chính thức, quyết định đối với từng vấn đề được nêu, nêu rõ các lập luận ủng hộ từng quyết định, và xác định những luật, quy định và chính sách được dùng làm căn cứ. Ngoài ra còn phải giải thích cách khiếu nại một quyết định.

Nếu quý vị đồng ý với quyết định không chính thức này, quý vị có thể rút yêu cầu phiên tòa của quý vị bằng cách hoàn tất biểu mẫu “Thông Báo Hủy Bỏ Phiên Tòa” do trung tâm khu vực cung cấp. Quyết định này sẽ có hiệu lực 10 ngày sau khi trung tâm khu vực nhận được “Thông Báo Hủy Bỏ Phiên Tòa”.

Nếu quý vị không đồng ý với quyết định không chính thức này, quý vị bày tỏ sự bất đồng bằng cách yêu cầu hòa giải hay phiên tòa.

Hòa Giải Là Gì?

Nếu quý vị không đồng ý với quyết định không chính thức, bước tiếp theo là hòa giải. Quý vị hay trung tâm khu vực có thể quyết định không tham gia hòa giải. Nhiều trung tâm khu vực không tham gia. Nếu quý vị yêu cầu hòa giải và trung tâm khu vực từ chối thì bước tiếp theo là phiên tòa công bằng.

Hòa giải là một cuộc họp có bố trí một chuyên gia hòa giải độc lập gặp gỡ quý vị và một đại diện trung tâm khu vực. Nó xảy ra trong vòng 20 ngày yêu cầu phiên tòa của quý vị. Chuyên gia hòa giải cố gắng tìm điểm chung và các giải pháp mới. Chuyên gia hòa giải không có quyền áp đặt sự đồng ý. Nếu quý vị đồng ý, quý vị ký vào một văn bản nhất trí và dừng quy trình khiếu nại. Nếu quý vị không đồng ý, quý vị xúc tiến phiên tòa công bằng.

Mọi người nên nghiêm túc cân nhắc việc hòa giải. Hòa giải là một ý hay vì nó cho quý vị và trung tâm khu vực một cơ hội khác để đạt được sự nhất trí. Tuy nhiên, nó tốn thời gian. Ngoài chuyện đó ra thì quý vị không mất gì cả. Chuyên gia hòa giải là người độc lập, và sẽ giúp quý vị đạt được sự nhất trí. Ngay cả khi buổi hòa giải không như ý quý vị, thì quý vị vẫn sẽ có thêm thông tin về trường hợp của trung tâm khu vực. Thông tin này có thể hữu ích trong phiên tòa công bằng của quý vị. Nếu quý vị nghĩ không có hy vọng gì đạt được sự nhất trí thì quý vị có thể quyết định KHÔNG hòa giải. (Đây gọi là khước từ hòa giải.) Nhưng nhiều người vốn có ý nghĩ không hy vọng gì đạt được sự nhất trí cuối cùng vẫn đi đến đồng thuận trong buổi hòa giải. Nếu quý vị (hay trung tâm khu vực) khước từ hòa giải, hãy chắc chắn là quý vị đã sẵn sàng cho phiên tòa của quý vị. Phiên tòa của quý vị có thể được xếp lịch sớm hơn nếu quý vị tham gia hòa giải.

Kiến Nghị Là Gì?

Kiến nghị là một yêu cầu gửi đến thẩm phán luật hành chính để ra quyết định về một vấn đề trong trước phiên tòa. Những ví dụ về kiến nghị bao gồm kiến nghị bác bỏ dựa trên các quy định giới hạn hiện hành hoặc kiến nghị vắng buổi hầu tòa.

Đạo Luật Thủ Tục Hành Chính (“APA”) không áp dụng cho các phiên tòa trung tâm khu vực, nhưng có thể là một hướng dẫn hữu ích về việc đáp lại kiến nghị. Có thể xem APA ở

<http://www.oah.dgs.ca.gov/GeneralJurisdiction/default.htm>. Đạo luật này tuyên bố rằng kiến nghị phải được nộp và xử lý ít nhất 15 ngày trước ngày ấn định phiên tòa, và bất kỳ sự đáp lại nào với kiến nghị này cũng phải được nộp và xử lý không trễ hơn 3 trước ngày kiến nghị được lên lịch để được phiên tòa.

Một số trung tâm khu vực có nộp kiến nghị để bác bỏ vụ việc của người tiêu dùng. Một kiến nghị bác bỏ là yêu cầu thẩm phán luật hành chính không cho phép phiên tòa vì người tiêu dùng không có quyền phiên tòa. Các trung tâm khu vực thường lập luận rằng họ đã xem xét các thông tin có sẵn và xác định rằng trường hợp của người tiêu dùng không nằm trong ngoại lệ đối với việc giảm hay chấm dứt dịch vụ. Kiến nghị của trung tâm khu vực trái với luật hiện hành đảm bảo quyền được phiên tòa của quý vị. Ngoại lệ duy nhất là khi không hề có một vấn đề thực tế nào cả, ví dụ, nếu luật tiểu bang nói rằng không ai đủ điều kiện cho một dịch vụ nào đó, bất kể họ có nhu cầu hay không. Điều này không đúng với với cắt giảm ngân sách gần đây. Để phản đối kiến nghị bác bỏ của trung tâm khu vực, quý vị phải nộp đơn phản đối với thẩm phán luật hành chính của quý vị. Mẫu phản đối kiến nghị bác bỏ được bao gồm trong phần Phụ Lục.

Phiên Tòa Công Bằng Là Gì?

Bước cuối cùng trong quy trình khiếu nại là phiên tòa công bằng. Nó xảy ra trong vòng 50 ngày yêu cầu phiên tòa của quý vị trừ khi cần phải trì hoãn vì nguyên nhân chính đáng. Năm (5) ngày trước phiên tòa quý vị và trung tâm khu vực gửi cho nhau tang vật và danh sách nhân chứng của quý vị. Phiên tòa được tổ chức trước một Thẩm Phán Luật Hành Chính (ALJ). Tại phiên tòa, trung tâm khu vực phải trình bày trường hợp của họ trước. Một quyết định bằng văn bản sẽ được ban hành khoảng 10 ngày sau phiên tòa.

Tôi Có Thể Kéo Dài Phiên Tòa Công Bằng?

Quý vị hoặc trung tâm khu vực có thể yêu cầu thay đổi ngày phiên tòa. Đây gọi là kéo dài phiên tòa. Nếu quý vị cần kéo dài ngày phiên tòa, quý vị phải liên hệ với Văn Phòng Phiên Tòa Hành Chính (“OAH”) càng sớm càng tốt. Quý vị yêu cầu càng sớm thì càng nhiều khả năng được chấp nhận. Yêu cầu kéo dài nên bằng văn bản và gửi một bản sao cho bên kia. Quý vị phải chỉ ra nguyên nhân chính đáng để kéo dài ngày phiên tòa. Quý vị có thể fax hoặc

gửi thư yêu cầu kéo dài cho OAH. Nếu không đủ thời gian gửi yêu cầu bằng văn bản, quý vị có thể gọi điện cho OAH. Khi xin kéo dài phiên tòa, quý vị có thể không cần phải đồng ý khước từ thời gian phiên tòa.

Hợp Nhất Là Gì?

Hợp Nhất là khi 2 phiên tòa trở lên về một vấn đề chung hay sự việc được phiên tòa bởi một thẩm phán vào cùng một thời điểm. Quý vị có thể yêu cầu hợp nhất. Ví dụ, nếu quý vị và 2 gia đình khác đã nộp đơn phiên tòa về việc chương trình bị treo không phải là giải trí mang tính xã hội mà đúng hơn là chương trình huấn luyện kỹ năng xã hội, quý vị có thể yêu cầu hợp nhất các vụ việc của quý vị vì chúng có cùng vấn đề (là chương trình giải trí xã hội hay huấn luyện kỹ năng xã hội) và quý vị sẽ dùng những nhân chứng giống nhau (đại diện từ chương trình). Bằng cách này, quý vị có thể cùng nhau chuẩn bị và hỗ trợ lẫn nhau, và các nhân chứng của quý vị chỉ phải xuất hiện một lần thay vì tham gia từng phiên tòa.

Văn phòng phiên tòa cũng có thể yêu cầu hợp nhất 2 vụ việc trở lên. Nếu quý vị không thấy thoải mái khi làm như vậy, quý vị có thể từ chối yêu cầu. Thẩm phán sẽ ra quyết định liệu có hợp nhất các vụ việc này hay không dựa trên Đạo Luật Lanterman và các trường hợp của vụ việc này.

Phiên Dịch

Nếu quý vị hoặc nhân chứng cần phiên dịch ngôn ngữ hay kí hiệu, hãy lập tức liên hệ với OAH để có thể được cung cấp miễn phí một phiên dịch có chứng nhận.

Đến Địa Điểm Phiên Tòa

Các địa điểm phiên tòa phải thuận lợi cho người thiếu năng. Quý vị nên kiểm tra trước với OAH để đảm bảo khả năng tiếp cận. Nếu các cá nhân bị thiếu năng cần một chỗ phù hợp để tham gia phiên tòa, hãy liên hệ với OAH càng sớm càng tốt để có thể thu xếp.

Có Một Thẩm Phán Khác

Không phải tất cả các thẩm phán đều giống nhau và quý vị cần tìm hiểu về thẩm phán của mình trước phiên tòa. Quý vị có thể có một thẩm phán khác nếu người được chỉ định cho quý vị có quá khứ thiên vị hay thành kiến. Quý vị

làm điều này bằng cách nộp kiến nghị từ chối thẩm phán. Mẫu kiến nghị từ chối thẩm phán được bao gồm trong phần Phụ Lục.

Để tìm thông tin về thẩm phán được chỉ định cho vụ việc của quý vị, hãy đăng nhập vào website của OAH tại <http://www.oah.dgs.ca.gov/default.htm> (lich xét xử chung) và nhập số vụ việc của quý vị vào. Thẩm phán được chỉ định nằm kế bên ngày phiên tòa. Sau đó, vào liên kết <http://www.oah.dgs.ca.gov/DDS+Mediation+and+Hearings/search> và nhập tên thẩm phán. Quý vị sẽ thấy một danh sách các vụ việc mà thẩm phán đã quyết định. Hãy đọc một số vụ việc và xác định xem liệu đó có phải là thẩm phán mà quý vị muốn quyết định cho vụ việc của quý vị. Nếu không, hãy nộp kiến nghị từ chối thẩm phán. Chỉ cần gửi hoặc fax kiến nghị từ chối với thông tin của quý vị cho OAH. Nếu quý vị không nghe OAH trả lời gì về việc liệu có cung cấp thẩm phán mới hay không thì hãy gọi cho OAH vài ngày trước phiên tòa để xác định kết quả yêu cầu của quý vị. Thường thì yêu cầu này được chấp nhận.

Chuẩn Bị Phiên Tòa

Tôi Xác Định Luận Cứ Pháp Lý Của Mình Bằng Cách Nào?

Luận cứ pháp lý của quý vị là luật mà quý vị dựa vào để bảo vệ dịch vụ hoặc tránh giảm hay chấm dứt và các lập luận ủng hộ tuyên bố của quý vị. Để chuẩn bị luận cứ pháp lý của quý vị:

- Hãy tham khảo phiếu thông tin cho dịch vụ bị ảnh hưởng của quý vị để quen với việc luật này thay đổi như thế nào và liệu quý vị có thể giữ dịch vụ của mình không. Ngoài ra cũn tham khảo phiếu thông tin có thể áp dụng cho dịch vụ bị ảnh hưởng của quý vị như các phiếu thông tin Khước Từ Theo Gia Đình Và Cộng Đồng, Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Nhà, Dùng Nguồn Lực Chung Và Bảo Hiểm Riêng... Có thể xem những phiếu thông tin này tại <http://disabilityrightsca.org>. Dưới đây là danh sách những phiếu thông tin có sẵn:

1. Chọn Chương Trình Thay Thế Theo Yêu Cầu Riêng
2. Người Tiêu Dùng Dịch Vụ Khởi Đầu Sớm Và Dịch Vụ Can Thiệp Hành Vi
3. Khởi Đầu Sớm
4. Phạm Vi Trách Nhiệm Mở Rộng Cho Công Nhân Tạm Nghỉ Ở Nhà Thực Hiện Các Dịch Vụ Y Khoa Ngẫu Nhiên
5. Các Dịch Vụ Chữa Bệnh, Điều Trị Thí Nghiệm Hoặc Chưa Được Chứng Minh Y Khoa
6. Các Dịch Vụ Có Sẵn Theo Giấy Khước Từ HCBS
7. Dịch Vụ Và Quy Trình Hưởng Dịch Vụ Theo Giấy Khước Từ HCBS
8. Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Nhà (IHSS)
9. Nhà Cung Cấp Chi Phí Thấp
10. Tối Đa Hóa Tham Gia Tài Chính Liên Bang
11. Phí Phụ Huynh
12. Hệ Thống Đảm Bảo Chất Lượng
13. Quy Trình Đến Hạn Của Trung Tâm Khu Vực Và Quyền Phiên Tòa
14. Hoãn Thi hành
15. Dịch Vụ Hỗ Trợ Sinh Hoạt
16. Treo Dịch Vụ Và Hỗ Trợ Và Ngân Sách Lựa Chọn Cá Nhân
17. Dịch Vụ Đi Lại
18. Kế Hoạch Ngày Lễ Đồng Nhất
19. Dùng Nguồn Lực Chung Và Bảo Hiểm Riêng
20. Chương Trình Thay Thế Cho Người Già
21. Tuyên Bố Dịch Vụ Và Hỗ Trợ Của Trung Tâm Khu Vực

- Hãy xem lại luật áp dụng cho dịch vụ bị ảnh hưởng của quý vị. Có thể xem luật liên quan trong phần Phụ Lục.
- Quý vị cũng có thể tìm các quyết định Phiên Tòa Công Bằng trước đây cho dịch vụ bị ảnh hưởng của quý vị tại liên kết sau:
<http://www.oah.dgs.ca.gov/DDS+Mediation+and+Hearings/search>.

Tôi Thu Thập Bằng Chứng Bằng Cách Nào?

Bằng chứng là những dữ kiện ủng hộ tuyên bố của quý vị. Quý vị nên thu thập bằng chứng bằng văn bản hỗ trợ luận cứ pháp lý của quý vị. Một số ví dụ về bằng chứng có thể là bản mô tả chương trình, lý lịch nhân viên có đào tạo chuyên môn, báo cáo tiến độ từ chương trình, IPP của quý vị IPP mô tả mục tiêu chương trình, các báo cáo tâm lý hay đánh giá chỉ ra nhu cầu về loại chương trình này, và tuyên bố từ đội ngũ nhân viên hay người khác về chương trình.

Quý vị có quyền xem hồ sơ của mình ở trung tâm khu vực, bao gồm cả những hồ sơ mà trung tâm khu vực có được từ các cơ quan và cá nhân bên ngoài. Trung tâm khu vực phải cho quý vị tiếp cận hồ sơ của mình trong vòng 3 ngày làm việc sau khi được yêu cầu bằng lời nói hay văn bản. Nếu quý vị muốn, trung tâm khu vực cũng phải giúp quý vị hiểu hồ sơ của mình.

Quý vị cũng nên xem Chính Sách Mua Dịch Vụ (POS) của trung tâm khu vực. Nhiều chính sách trong số này được đăng trên mạng. Nếu không thì hãy gọi cho điều phối viên dịch vụ của quý vị và xin bản sao. Nếu những định nghĩa về dịch vụ hữu ích cho trường hợp của quý vị thì hãy đưa chúng vào bằng chứng.

Quý vị cũng có thể đem ra hồ sơ ra tòa tại phiên tòa của quý vị. Đòi hầu tòa có nghĩa là "phạt theo luật" và bắt buộc một cơ quan mang hồ sơ mà họ có và nhằm chứng minh với tòa rằng tài liệu hay hồ sơ không bị thay đổi. Cơ quan này có thể làm như vậy bằng tuyên bố hay bằng lời khai trực tiếp như quý vị yêu cầu. Có thể xem mẫu đòi hầu tòa ở liên kết sau
<http://www.documents.dgs.ca.gov/oah/forms/oah1-subpoena.pdf#search=Subpoena%20Form&view=FitH&pagemode=none>.

Tôi Chuẩn Bị Nhân Chứng Của Mình Như Thế Nào?

Những gì một nhân chứng làm chứng được gọi là bằng chứng. Một số nhân chứng cần được mời hầu tòa. Điều này có nghĩa là một pháp lệnh được ban hành nhằm bắt buộc họ tham dự phiên tòa để làm chứng. Quý vị nên mời nhân chứng ra tòa và yêu cầu họ làm chứng ngay sau khi quý vị có được ngày phiên tòa để mọi người sẵn sàng. Có thể xem mẫu đòi hầu tòa ở liên kết sau <http://www.documents.dgs.ca.gov/oah/forms/oah1-subpoena.pdf#search=Subpoena%20Form&view=FitH&pagemode=none>.

Quý vị nên chuẩn bị trước các câu hỏi cho nhân chứng của quý vị. Hãy xem trước những câu hỏi này với nhân chứng để đảm bảo họ hiểu quý vị đang cố có được thông tin gì và rằng câu trả lời này có ích cho quý vị. Nếu câu trả lời không ích lợi gì cả thì đừng đặt câu hỏi đó.

Quý vị cũng nên chuẩn bị làm chứng khi quý vị là nhân chứng tốt nhất cho con mình. Hãy sẵn sàng nói về các dịch vụ khác trước đây đã được cố gắng nhưng không thành công. Đây có thể là những ví dụ hữu ích giải thích tại sao dịch vụ cụ thể hiện nay lại cần thiết.

Nộp Danh Sách Tang Vật Và Nhân Chứng

Trước phiên tòa ít nhất 5 ngày *lịch*, quý vị và trung tâm khu vực phải trao đổi danh sách nhân chứng có thể tham gia và bản sao các tài liệu mà quý vị có thể giới thiệu tại phiên tòa. Điều này có nghĩa là quý vị và trung tâm khu vực phải nhận tài liệu và danh sách trước phiên tòa năm ngày. Danh sách nhân chứng phải bao gồm một tuyên bố ngắn nói về những gì mà mỗi nhân chứng sẽ làm chứng. Một Mẫu Danh Sách Nhân chứng Và Tang Vật được bao gồm trong phần Phụ Lục. ALJ có thể ngăn chặn việc giới thiệu bất kỳ tài liệu nào và lời chứng của bất kỳ nhân chứng nào không được công bố trước phiên tòa 5 ngày *lịch*.

Điều Gì Xảy Ra Tại Phiên Tòa?

Tuyên Bố Bắt Đầu là gì?

Một tuyên bố bắt đầu phải bao gồm phần mô tả dịch vụ mà quý vị yêu cầu và lý do tại sao, cũng như điều luật ủng hộ việc nhận được dịch vụ của quý vị.

Quý vị nên có tuyên bố bắt đầu. Không bắt buộc phải có tuyên bố bắt đầu, nhưng nó sẽ hữu ích để giải thích cho thẩm phán phiên tòa đề cập về điều gì. Hãy nhớ mô tả con của quý vị với ALJ để người này hiểu được con quý vị cần gì. Tuyên bố bắt đầu của quý vị nên ngắn gọn. Trung tâm khu vực cũng nên làm một tuyên bố bắt đầu và sẽ tiến hành tuyên bố trước.

Tôi Chất Vấn Nhân Chứng Như Thế Nào?

Nhân Chứng Của Trung Tâm Khu Vực

Trung tâm khu vực sẽ giới thiệu nhân chứng của mình trước. Quý vị có thể đặt câu hỏi với nhân chứng của trung tâm khu vực (đây gọi là “kiểm tra chéo”). Những câu hỏi tốt sẽ gợi ra câu trả lời chứng tỏ rằng nhân chứng không hiểu gì đó hoặc không nhớ dữ kiện. Quý vị cũng có thể đặt câu hỏi chứng tỏ nhân chứng đang đồng ý, thay đổi những gì đã nói trước đó hoặc có thể không nói sự thật.

Nhân Chứng Của Quý Vị

Quý vị sẽ có cơ hội kiểm tra trực tiếp nhân chứng của quý vị. Họ chỉ nên nói về những điều mà chính họ đã làm, thấy hoặc nghe. Quý vị chỉ nên đặt những câu hỏi ngắn gọn, đơn giản, rõ ràng. Trung tâm khu vực cũng sẽ có cơ hội kiểm tra chéo nhân chứng của quý vị. ALJ cũng có thể đặt câu hỏi với bất kỳ nhân chứng nào.

Tuyên Bố Kết Thúc Là Gì?

ALJ thường yêu cầu một tuyên bố kết thúc để tóm tắt lại bằng chứng thu thập được. Đây là cơ hội tốt để củng cố lại những gì đã được trình bày tại phiên tòa và khẳng định lại rằng ở vị trí của quý vị thì quý vị được hưởng dịch vụ.

Điều Gì Xảy Ra Nếu Tôi Muốn Cung Cấp Thêm Thông Tin Cho Thẩm Phán Sau Phiên Tòa?

Khi quý vị đã hoàn tất phiên tòa, quý vị có thể nhận ra rằng thẩm phán không có toàn bộ thông tin để ra quyết định chính xác. Nếu vậy, quý vị có thể yêu cầu thẩm phán chưa đóng hồ sơ. Thẩm phán không cần cho phép quý vị làm điều này. Tuy nhiên nếu thẩm phán cho phép tiếp tục mở hồ sơ, quý vị có thể cung cấp thêm cho thẩm phán các tài liệu và thông tin sau phiên tòa. Quý vị cũng có thể cần nộp một tóm tắt kết thúc. Một tóm tắt kết thúc bằng văn bản cung cấp thông tin và dữ kiện mà quý vị đã trình bày và nêu rõ những điều luật ủng hộ trường hợp của quý vị. Một Mẫu Tóm Tắt Kết Thúc được bao gồm trong phần Phụ Lục.

Điều Gì Xảy Ra Sau Phiên Tòa?

Sau phiên tòa của quý vị, ALJ có 10 ngày để viết quyết định. Quyết định này phải được ban ra không quá 80 ngày sau khi quý vị yêu cầu khiếu nại. Quyết định của ALJ phải:

- Viết bằng ngôn ngữ đơn giản, thông dụng
- Có phần tóm tắt dữ kiện
- Có tuyên bố về bằng chứng mà ALJ dùng để ra quyết định
- Có quyết định về từng vấn đề nằm trong yêu cầu phiên tòa và được trình bày trong phiên tòa
- Nêu rõ các điều luật, quy định hay chính sách ủng hộ quyết định của ALJ.

PHẦN 2: PHỤ LỤC

- a. Biểu Đồ Thời Gian Phiên Tòa Công Bằng
- b. Mẫu Phản Đối Kiến Nghị Bác Bỏ
- c. Mẫu Yêu Cầu Thay Đổi Thẩm Phán
- d. Mẫu Danh Sách Nhân chứng Và Tang Vật
- e. Mẫu Tóm Tắt Kết Thúc
- f. Trailer Bill ABX4
- g. Các Quyết Định Luật Hành Chính: (trong hai phần)
 - g1 – Quyết định phiên tòa: hoãn thi hành
 - g2 – Quyết định IECP

PHỤ LỤC A: LƯU ĐỒ PHIÊN TÒA CÔNG BẰNG

Xem Chương 12 của ấn bản Quyền Theo Đạo Luật Lanterman #5063.01 để biết thêm thông tin

Yêu Cầu Phiên Tòa Công Bằng nếu: (1) trung tâm khu vực quyết định cắt, giảm hay thay đổi dịch vụ hay hỗ trợ trong IPP của quý vị mà không có sự đồng thuận của quý vị; (2) quý vị yêu cầu dịch vụ hay hỗ trợ và trung tâm khu vực từ chối yêu cầu của quý vị; (3) quý vị được thông báo rằng quý vị không đủ tư cách hay quý vị không còn đủ tư cách nữa để nhận các dịch vụ của trung tâm khu vực.

Lưu Đồ Trực Quan ở trang 3 & 4

Câu hỏi 1: Quý vị có đang nhận dịch vụ hay hỗ trợ mà trung tâm khu vực muốn cắt, giảm hay thay đổi không?

CÓ > Nộp đơn yêu cầu phiên tòa của quý vị trong vòng 10 ngày kể từ khi quý vị nhận được thông báo và dịch vụ hay hỗ trợ của quý vị sẽ tiếp tục cho đến khi có quyết định hành chính cuối cùng. **ĐẾN** Câu hỏi 2

KHÔNG > Quý vị phải nộp đơn yêu cầu phiên tòa của quý vị trong vòng 30 ngày kể từ khi quý vị nhận được thông báo của trung tâm khu vực. **ĐẾN** Câu hỏi 2

Câu hỏi 2: Quý vị có muốn có một cuộc họp tự nguyện không chính thức không?

CÓ > Cuộc họp không chính thức phải được tổ chức trong vòng 10 ngày kể từ khi trung tâm khu vực nhận yêu cầu phiên tòa của quý vị, trừ khi quý vị đồng ý với thời gian lâu hơn.

Quý vị phải nhận được quyết định bằng văn bản từ trung tâm khu vực trong vòng 5 ngày kể từ cuộc họp không chính thức. **ĐẾN** Câu hỏi 3

KHÔNG > **ĐẾN** Câu hỏi 4 về hòa giải tự nguyện.

Câu hỏi 3: Quý vị có hài lòng với quyết định của trung tâm khu vực không?

CÓ > Báo cho trung tâm khu vực rằng quý vị rút lại yêu cầu Phiên Tòa Công Bằng.

Các dịch vụ được thỏa thuận trong quyết định của cuộc họp không chính thức của quý vị sẽ bắt đầu trong vòng 10 ngày kể từ khi quý vị rút đơn. **KHÔNG ĐI XA HƠN NỮA.**

KHÔNG > **ĐẾN** Câu hỏi 4 về hòa giải tự nguyện.

Câu hỏi 4: Quý vị có muốn hòa giải tự nguyện không?

CÓ > Trung tâm khu vực có chấp nhận hòa giải không? Họ phải chấp nhận hòa giải trong vòng 5 ngày.

Nếu trung tâm khu vực chấp nhận, buổi hòa giải sẽ được tổ chức trong vòng 30 ngày kể từ khi trung tâm khu vực nhận yêu cầu phiên tòa của quý vị, trừ khi quý vị đồng ý với thời gian lâu hơn. **ĐẾN Câu hỏi 5**

Nếu trung tâm khu vực **KHÔNG** chấp nhận hòa giải trong vòng 5 ngày, vụ việc của quý vị chuyển sang Phiên Tòa Công Bằng. **ĐẾN Câu hỏi 6**

KHÔNG > Quý vị có thể chuyển sang Phiên Tòa Công Bằng cấp tiểu bang. **ĐẾN Câu hỏi 6**

Câu hỏi 5: Quý vị có đạt được sự đồng thuận trong buổi hòa giải không?

CÓ > Báo cho trung tâm khu vực rằng quý vị rút lại yêu cầu Phiên Tòa Công Bằng của quý vị.

Các dịch vụ được thỏa thuận trong nghị quyết bằng văn bản của quý vị sẽ bắt đầu trong vòng 10 ngày kể từ khi quý vị rút đơn. **KHÔNG ĐI XA HƠN NỮA**

KHÔNG > Quý vị có thể chuyển sang Phiên Tòa Công Bằng cấp tiểu bang. **ĐẾN Câu hỏi 6**

Câu hỏi 6: Quý vị có muốn tiến hành Phiên Tòa Công Bằng cấp tiểu bang không?

CÓ > Phiên Phiên Tòa Công Bằng cấp tiểu bang sẽ được tổ chức trong vòng 50 ngày kể từ khi trung tâm khu vực nhận được yêu cầu phiên tòa của quý vị, trừ khi thẩm phán cho phép kéo dài thời gian vì lý do chính đáng.

Quyết định Phiên Tòa Công Bằng phải được ban hành trong vòng 10 ngày làm việc kể từ ngày cuối cùng của phiên phiên tòa và không chậm hơn 80 ngày sau ngày quý vị bắt đầu yêu cầu phiên tòa.

Nếu dịch vụ được tài trợ bởi Miễn Trừ Tại Cộng Đồng và Tại Nhà của Medi-Cal, khi đó quyết định được xem xét bởi DHS trong vòng 90 ngày kể từ ngày yêu cầu phiên tòa. Quyết định có thể được chấp nhận, từ chối hay điều chỉnh. **ĐẾN Câu hỏi 7**

Câu hỏi 7: Quý vị có hài lòng với quyết định của phiên Phiên Tòa Công Bằng cấp tiểu bang không?

CÓ > Dịch vụ và hỗ trợ sẽ được cung cấp như đã giải quyết trong quyết định của phiên Phiên Tòa Công Bằng cấp tiểu bang.

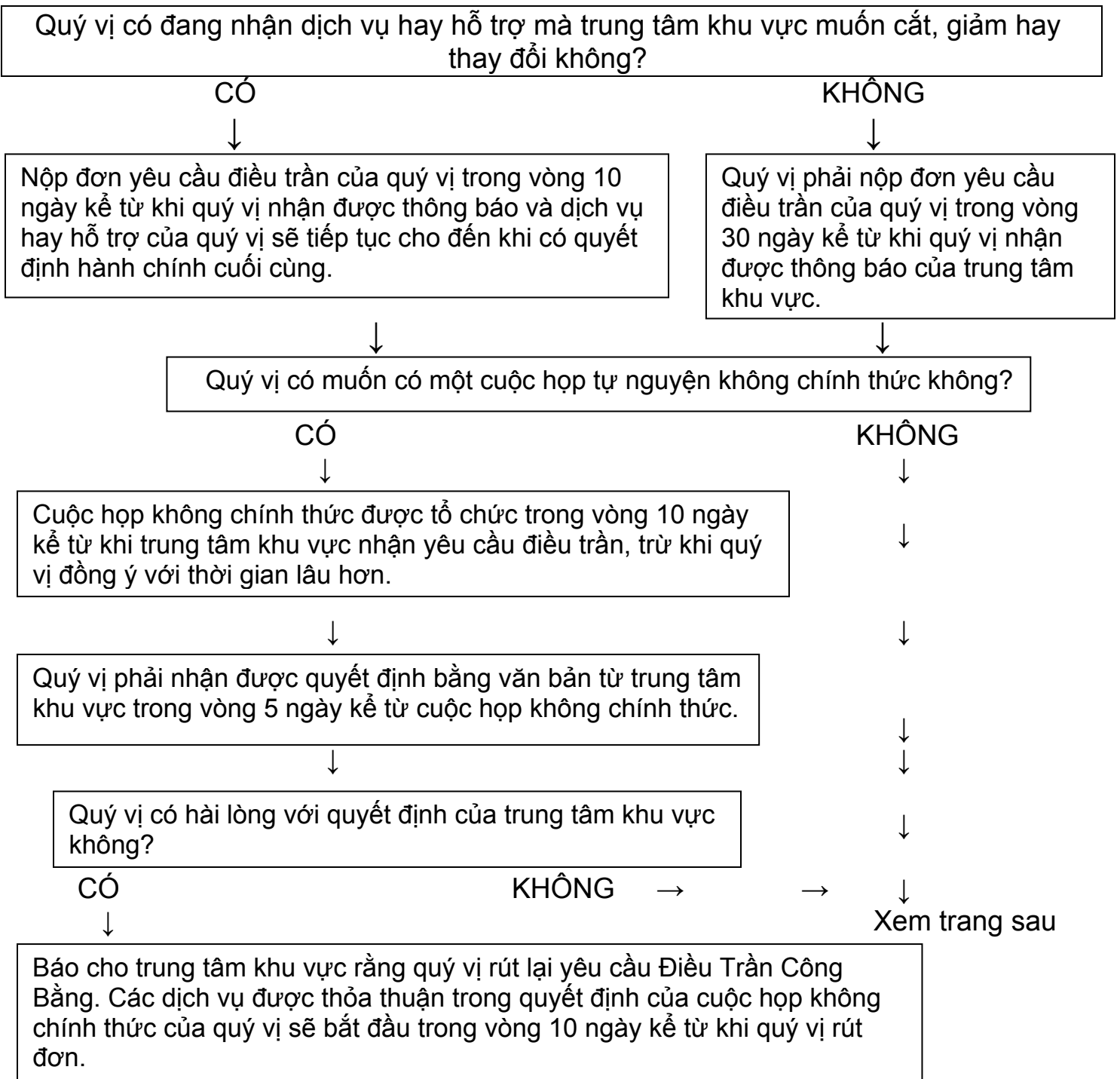
KHÔNG > Quý vị có 90 ngày để nộp đơn đề nghị Lệnh Thi Hành Hành Chính tại tòa thượng thẩm. Quý vị có thể liên hệ với Quyền Cho Người Thiếu Năng California hay một luật sư tư để được giúp đỡ.

LƯU Ý: Trung tâm khu vực có thể tiến hành cắt hay giảm các dịch vụ trong vòng 10 ngày trừ khi luật sư của quý vị nhận được lệnh của toàn án cho tiếp tục các dịch vụ trong khi tòa giải quyết đơn kháng cáo của quý vị.

LƯU ĐỒ PHIÊN TÒA CÔNG BẰNG

Xem Chương 12 của ấn bản Quyền Theo Đạo Luật Lanterman #5063.01 để biết thêm thông tin

Yêu cầu Phiên Tòa Công Bằng nếu: (1) trung tâm khu vực quyết định cắt, giảm hay thay đổi dịch vụ hay hỗ trợ trong IPP của quý vị mà không có sự đồng thuận của quý vị; (2) quý vị yêu cầu dịch vụ hay hỗ trợ và trung tâm khu vực từ chối yêu cầu của quý vị; (3) quý vị được thông báo rằng quý vị không đủ tư cách hay quý vị không còn đủ tư cách nữa để nhận các dịch vụ của trung tâm khu vực.



Quý vị có muốn hòa giải tự nguyện không?

CÓ



KHÔNG



Trong vòng 5 ngày, trung tâm khu vực có chấp nhận hòa giải không?



CÓ



Buổi hòa giải sẽ được tổ chức trong vòng 30 ngày kể từ khi trung tâm khu vực nhận yêu cầu điều trần, trừ khi quý vị đồng ý với thời gian lâu hơn.



Quý vị có đạt được sự đồng thuận trong buổi hòa giải không?

CÓ



Báo cho trung tâm khu vực rằng quý vị rút lại yêu cầu Điều Trần Công Bằng của quý vị. Các dịch vụ được thỏa thuận trong nghị quyết bằng văn bản của quý vị sẽ bắt đầu trong vòng 10 ngày kể từ khi quý vị rút đơn.

KHÔNG →

KHÔNG



Điều Trần Công Bằng cấp tiểu bang sẽ được tổ chức trong vòng 50 ngày kể từ khi trung tâm khu vực nhận được yêu cầu điều trần, trừ khi thẩm phán cho phép kéo dài thời gian vì lý do chính đáng.



Quyết định Điều Trần Công Bằng phải được ban hành trong vòng 10 ngày làm việc kể từ ngày cuối cùng của phiên điều trần, không chậm hơn 80 ngày sau ngày bắt đầu yêu cầu điều trần.



Nếu (các) dịch vụ được tài trợ bởi Miễn Trừ Tại Cộng Đồng và Tại Nhà của Medi-Cal, khi đó quyết định được xem xét bởi DHS trong vòng 90 ngày kể từ ngày yêu cầu điều trần. Quyết định có thể được chấp nhận, từ chối hay điều chỉnh.



Quý vị có hài lòng với quyết định không?

CÓ



Dịch vụ và hỗ trợ sẽ được cung cấp như đã giải quyết trong quyết định của phiên Điều Trần Công Bằng cấp tiểu bang.

KHÔNG

Quý vị có 90 ngày để nộp đơn đề nghị Lệnh Thi Hành Hành Chính tại tòa thượng thẩm. Quý vị có thể liên hệ với Quyền Cho Người Thiếu Năng California hay một luật sư riêng để được giúp đỡ. LƯU Ý: Trung tâm khu vực có thể tiến hành cắt hay giảm các dịch vụ trong vòng 10 ngày trừ khi luật sư của quý vị nhận được lệnh của toàn án cho tiếp tục các dịch vụ trong khi tòa giải quyết đơn kháng cáo của quý vị.